

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

18 DECEMBER 1980

18 DECEMBRE 1980

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 43 en 46 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Projet de loi modifiant les articles 43 et 46 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ARTIKEL 1**ARTICLE 1^{er}**

In artikel 43 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A l'article 43 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont apportées les modifications suivantes :

1. het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

1. l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« De minderjarige werknemer die de leeftijd van achttien jaar bereikt heeft is rechtsbekwaam om alleen een arbeidsovereenkomst te sluiten en te beëindigen en om zelf als eiser of verweerder in rechte op te treden voor de geschillen betreffende deze arbeidsovereenkomst. »;

« Le travailleur mineur âgé de dix-huit ans est capable de conclure et de résilier seul un contrat de travail et d'ester lui-même en justice comme demandeur ou défendeur dans les litiges relatifs à ce contrat de travail. »;

2. in het tweede lid, worden de woorden « en te beëindigen » ingevoegd tussen de woorden « te sluiten » en de woorden « bij ontstentenis ».

2. à l'alinéa 2, les mots « et de résilier » sont insérés entre les mots « de conclure » et les mots « un contrat de travail ».

R. A 11944*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

510 (1979-1980) :

N° 1 : Voorstel van wet.

N° 2 : Amendementen.

N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
17 en 18 december 1980.

R. A 11944*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

510 (1979-1980) :

N° 1 : Proposition de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
17 et 18 décembre 1980.

ART. 2

In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden « De rechter die bevoegd is om kennis te nemen van de geschillen betreffende de in deze wet bedoelde overeenkomsten, kan » vervangen door de woorden « Onverminderd het bepaalde in artikel 43, kan de rechter die bevoegd is om kennis te nemen van de geschillen betreffende de in deze wet bedoelde overeenkomsten ».

ART. 3

Deze wet geldt voor alle geschillen waarvan de vordering ingeleid wordt na de datum van haar inwerkingtreding.

Brussel, 18 december 1980.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

J. MICHEL.

De Secretarissen,

G. NYFFELS.

H. PIERRET.

ART. 2

A l'article 46 de la même loi, les mots « Sans préjudice de l'article 43, » sont insérés avant les mots « le juge compétent ».

ART. 3

La présente loi est applicable à tous les litiges à propos desquels une action est engagée après la date de son entrée en vigueur.

Bruxelles, le 18 décembre 1980.

Le Président de la Chambre des Représentants,

J. MICHEL.

Les Secrétaires,

G. NYFFELS.

H. PIERRET.